

# Manual para padres



Children's  
HABILITATION CENTER

# El puente a casa

El Children's Habilitation Center (CHC) es un centro médico calificado para bebés y niños con necesidades médicas complejas y cuenta con sesenta y siete (67) camas. El CHC proporciona cuidados subagudos con el fin de ayudar en la transición de pacientes al hogar y mantiene nexos cercanos con los principales centros médicos pediátricos de Chicago. El centro tiene preferencia por admitir niños entre recién nacidos y seis años de edad por un tiempo mínimo de seis meses o hasta que estén listos para ser dados de alta. El CHC ofrece cuidados respiratorios, servicios de enfermería, terapia física in situ, un dietista pediátrico, como también terapia ocupacional, terapia de lenguaje, psicología clínica, enfermería clínica de transporte, enfermería de traqueostomía, administradores de casos, departamento de actividades, auxiliar de enfermería certificado (CNA, por sus siglas en inglés) en cada habitación e hidroterapia las 24 horas al día. Todas las decisiones de tratamiento son manejadas bajo la supervisión directa de un médico y enfermero certificados.



## ¿Debo ceder la custodia de mi hijo(a) si es admitido al CHC?

No. La admisión al CHC no afecta sus derechos paternales o estado de custodia. Nuestro objetivo es mantener a las familias unidas tanto como sea posible durante el tiempo en que su hijo(a) se encuentra internado. Como padre o custodio todas las decisiones médicas y educativas están sujetas a su aprobación. Las reuniones interdisciplinarias están disponibles a solicitud.

## ¿Se admiten niños para estadías a largo plazo?

El CHC admite niños para estadías cortas (6 meses mínimo o más). La duración de estadía depende de los objetivos de tratamiento y las necesidades médicas de los menores.

## ¿Cuándo puedo realizar visitas y pueden otros miembros de la familia realizar visitas?

A la admisión los padres y custodios deben informar al CHC por escrito quien está autorizado para visitar su hijo(a). Por favor registrarse tanto a la llegada como a la salida de nuestras dependencias. El libro de Registro de Visitantes se encuentra en la primera oficina de la entrada o en la estación de enfermeras. Las horas de visita sugeridas son todos los días entre las 10:00 a.m. y las 8:00 p.m. Si usted trabaja y le es imposible realizar visitas durante estas horas, se puede coordinar la visita con anticipación con el Director de Enfermería. Los hermanos y hermanas también puede realizar visitas cuando estén acompañados de sus padres, sin embargo se pueden presentar algunas restricciones para niños, especialmente durante la temporada de gripe. Por favor llamar con anticipación e informar al administrador de su caso a su llegada. No se permiten visitas en las habitaciones de los pacientes para garantizar la privacidad de otros residentes.

## Seguridad

Todo padre/custodio o miembro de familia son admitidos a través de una puerta electrónicamente monitoreada en la entrada trasera de nuestras dependencias. Todo padre/custodio y miembro de familia debe registrarse en el Libro de Registro de Visitantes. Los visitantes

y familiares nuevos deben mostrar una identificación con foto. Todo visitante debe portar una escarapela de identificación con foto.

## ¿Necesito una capacitación especial para llevarme mi hijo(a) a casa?

El CHC ofrece una capacitación integral en cuidados de respirador artificial, traqueostomía y alimentación con sonda gástrica. Se requiere un curso de respiración cardiopulmonar (Health Care Provider CPR) antes de comenzar la capacitación y al menos dos cuidadores deben participar en las sesiones. La capacitación para cuidadores debe realizarse antes de cualquier visita al hogar y antes de ser dados de alta. Si se realizó una capacitación en otro centro, se debe demostrar la idoneidad en el área. Por favor contacte al Coordinador de Desarrollo de Personal (Staff Development Coordinator) para programar citas de capacitación.

## ¿Puedo llevar a mi hijo(a) a visitas en casa?

Las visitas a casa son promovidas cuando su hijo(a) se encuentre médicamente estable y cuando la capacitación de cuidadores haya sido completada. Toda visita al hogar debe ser aprobada por el médico tratante y el administrador. Si usted está planeando una visita a casa, contacte una enfermera o el administrador de caso con dos semanas de anticipación con el fin de procesar la solicitud de visita. Usted es responsable de coordinar el transporte y del equipo médico necesario. Cualquier medicamento necesario será enviado con su hijo(a). Solicitamos que los niños que salgan en permiso a casa se ausenten y retornen en las horas de visita establecidas. Toda responsabilidad cae en manos del custodio.

## ¿Cómo puedo obtener equipos para llevar mi hijo(a) a casa?

La mayoría de compañías de seguros y Asistencia Pública (Public Aid) no realizan pagos por equipos en el hogar mientras el niño(a) se encuentra en el Children's Habilitation Center. Cualquier acuerdo para arriendo de equipos médicos y el consecuente pago del mismo debe realizarse entre el custodio y la compañía de equipos médicos.

## ¿Mi hijo(a) irá al colegio?

El CHC está certificado por el Consejo de Educación de Illinois como un colegio privado no-público y proporciona educación para niños que no pueden asistir a un colegio público fuera de sus instalaciones. Si su niño(a) no está médicamente estable, él o ella puede asistir a un salón de clases del CHC y/o se le puede proporcionar enseñanza personalizada en la habitación según sea necesario. Es importante registrar su hijo(a) en su distrito colegial local cuando él o ella cumpla tres años de edad. Si su hijo(a) aun no cumple los tres años de edad él o ella asistirán al programa educativo de cero a tres (Programa para la Primera Infancia).

## ¿Participará mi hijo(a) en actividades?

Si, hay muchas actividades disponibles en el Children's Habilitation Center, tales como terapias de arte, teatro, celebraciones de festivales, cine y eventos especiales para familias que hacen del CHC un lugar especial. Además con autorización médica los niños pueden participar en salidas de campo a sitios locales como la estación de bomberos, parques, ferias y el zoológico en buses especiales del CHC.

## ¿Se invita a los padres a estas actividades?

¡Los padres son siempre bienvenidos al CHC! De hecho se planean muchas actividades especialmente para incentivar la participación familiar. Los padres y las familias pueden conocer de estos eventos a través de correos, el sitio web del CHC o contactando al administrador del caso asignado.

## ¿Puedo llamar a indagar como está mi hijo(a)?

Claro, puede llamar cuando desee. El número telefónico de la Estación de Enfermería es el 708-339-6095. Pregunte por la enfermera a cargo para preguntas médicas o por el administrador de caso de su niño(a) para preguntas no médicas. Solo un padre o custodio puede solicitar información.

## ¿Qué sucede cuando un niño(a) está enfermo(a)?

Si su hijo(a) se enferma será atendido por el médico tratante. Si algo ocurre cuando el médico no se encuentra presente, se le consulta por

teléfono. Se llama a los padres si se estima que la situación es seria y se necesita hospitalización. En caso de una emergencia crítica, su hijo(a) será enviado por ambulancia al Ingalls Memorial Hospital el cual está localizado a tres cuadras de nuestras dependencias. Si se requiere internar al paciente al hospital, su hijo(a) será enviado por ambulancia o helicóptero a uno de los principales centros médicos de Chicago. El CHC prefiere trabajar con la Universidad de Chicago.

## ¿A quién debo contactar si tengo una inquietud no médica sobre mi hijo(a)?

Las inquietudes inmediatas pueden ser tratadas con su administrador de caso o el administrador de caso en guardia. Si ningún administrador está disponible, contacte a la enfermera a cargo. Si sus inquietudes no han sido atendidas contacte al administrador al 708-596-2220.

## ¿Qué sucede si me trasteo o cambio de número de teléfono?

Por favor notifique al administrador del caso o la enfermera a cargo cualquier información nueva de inmediato. Es importante que podamos contactarle o a sus contactos de emergencia en todo momento. En caso de emergencia, hospitalización o necesidad de cuidado médico necesitamos su consentimiento, ya que los hospitales lo requieren antes de poder dar cualquier tipo de tratamiento. El CHC no puede proporcionar autorizaciones a centros médicos externos. En caso de trastearse, usted debe registrar su hijo(a) en el distrito de colegio y notificar al CHC de forma inmediata.

## ¿Y si salgo de vacaciones?

Por favor infórmenos cuando sale y cuando regresa de sus vacaciones. Por favor notificar a cualquier persona de nuestro personal de cómo podemos contactarlo mientras usted se encuentre en vacaciones en caso de una emergencia.

## ¿Qué sucede si mi hijo(a) necesita una consulta médica especial?

Frecuentemente se realizan clínicas de especialidades tales como de neurología, neurocirugía, pulmonares, podiatría, oculares y dentales en nuestras instalaciones con consultores visitantes. Otras citas clínicas se hacen a solicitud en hospitales locales de Chicago. Si su hijo(a)

necesita desplazarse a otro lugar para una cita él/ella será acompañado por una enfermera de transporte y será trasladado en ambulancia. Usted será notificado de cualquier cita por fuera de nuestras dependencias y será bienvenido a acompañar a su hijo(a) en la clínica. Si por cualquier razón se requiere de su asistencia, usted será avisado en su momento por la enfermera de transporte.

## ¿Qué sucederá con los cheques de Seguridad Social de mi hijo(a)?

La mayoría de los fondos de la Administración del Seguro Social ya sean suplementarios o de discapacidad irán al proveedor de salud primario (tal como Public Aid) para compensar por los costos asociados con el cuidado médico diario o cuidado de enfermería. Cada mes aproximadamente \$30.00 se asignan para las necesidades personales de su hijo(a). El CHC establecerá una cuenta de ahorros que devengue intereses (fondo fiduciario) para su hijo(a) en un banco local. Los cheques del seguro social asignados por necesidades personales serán depositados directamente en el fondo fiduciario de su hijo(a). Con su consentimiento escrito el administrador de caso de su hijo(a) adquirirá con dinero de su cuenta, ropa y objetos personales para su hijo(a) no incluidos en las tarifas diarias de la habitación. El aplicar al Seguro Social es obligatorio para mantener los beneficios a través de Public Aid. Usted debe aplicar de inmediato para recibir los beneficios del Seguro Social a la admisión (no hacerlo le puede acarrear ser expulsado y recibir penas del estado).

## ¿Tendré la oportunidad de conocer las familias de otros niños?

Si, usted podrá solicitar hablar con una familia antes de la admisión de su hijo(a). Estas familias podrán hablarle mejor de nuestras instalaciones y con frecuencia están dispuestos a proporcionarle soporte y entendimiento. Los eventos de familia del CHC son un excelente medio para conectar con otras personas.

## Direcciones

**Desde Chicago:** Tome el Dan Ryan Expressway al sur hasta I-57 y Sibley Blvd. (147th Street) East. Luego tome Dixie Highway South (a la derecha)

hasta 154th Street East (a la izquierda). Nuestras instalaciones están localizadas en la esquina de Winchester y 154th Street en el lado izquierdo.

**Desde los suburbios del norte u occidente:** Tome I-294 sur hasta 159th Street East y luego Dixie Highway North (a la izquierda). Tome 154th Street East (a la derecha) hasta la esquina de Winchester y 154th Street.

**Desde el sur:** Tome I-57 hasta 159th Street East y luego Dixie Highway North (a la izquierda) hasta 154th Street East (a la derecha). Nuestras instalaciones están localizadas en la esquina de Winchester y 154th Street.

## Parqueo

Hay parqueadero disponible en la parte trasera del edificio, en las calles aledañas o al otro lado de la calzada en la zona de parque de la iglesia. Por favor no estacionarse en el carril para bomberos, esto está reservado para vehículos médicos de emergencia.

## Transporte Público

El bus (Pace) se detiene justo en frente del edificio y pasa una vez por hora. Se puede tomar en el centro de Harvey. Usted puede ir al paradero de Harvey desde el tren Metra o el bus Pace de Halstead Street. El bus Pace también se detiene a dos cuadras de nuestras instalaciones en la esquina de Wood y 154th Street dos veces por hora.

## Tour e Información

Para conocer más sobre nuestras instalaciones por favor llame o visítenos. Con gusto le daremos un tour y así tendrá la oportunidad de conversar con nuestro personal. Se puede concretar citas llamando al Administrador o al Director de Enfermería al 708-596-2220.

## Padres y custodios como socios

El mantener a todo el mundo involucrado es importante. Nos aseguramos que siempre tengamos en archivo sus consentimientos escritos para servicios y cuidados; se espera que los padres/custodios mantengan contacto permanente con el CHC con respecto a sus hijos(as).

## Números telefónicos de importancia

### Children's Habilitation Center

Oficina de Administración

708.596.2220

(Lunes a Viernes 8:30 am. - 4:30 pm.)

Línea de Enfermería de 24 Horas

708.339.6095

Children's Lurie's Hospital .....	773.880.4000
Hope Children's Hospital/Christ Hospital .....	708.425.8000
Illinois Masonic Medical Center .....	773.975.1600
Ingalls Memorial Hospital .....	708.333.2300
LaRabida Children's Hospital .....	773.363.6700
Loyola Medical Center .....	708.216.9000
Lutheran General Hospital .....	847.723.2210
Michael Reese Hospital .....	312.791.2000
Mt. Sinai Hospital .....	773.542.2000
Rehabilitation Institute of Chicago .....	312.238.1000
Rush Presbyterian-St. Luke's Medical Center .....	312.942.5000
Schwab Rehabilitation Hospital .....	773.522.2010
Stoger Cook County Hospital .....	312.864.6000
University of Illinois Hospital .....	312.996.7000
University of Chicago Comer Children's Hospital .....	773.702.1000
Metra Train .....	312.322.6777
Pace Bus .....	847.364.7223

## Glosario de términos médicos

### Monitor de Apnea

Es un equipo utilizado para dar alarma cuando el ritmo cardíaco o la respiración no se encuentran dentro de límites normales. El aparato emite una señal sonora y luces intermitentes. Se colocan dos almohadillas adhesivas en el pecho del paciente. Estas almohadillas se conectan a cables que van al monitor que continuamente envía información al monitor, informando al personal sobre la tasa cardíaca y los patrones de respiración de su hijo(a). Si estos datos son muy lentos o muy rápidos activa una alarma para alertar al personal. Con frecuencia la alarma puede sonar debido a un cable suelto o cuando el paciente se mueve en la cama.

### Catéter central

Es un catéter largo insertado en una vena grande dentro del pecho o en el área de la ingle. Se utiliza para sacar muestras de sangre, administrar líquidos nutritivos y a menudo se utiliza para administrar medicamentos.

### Fisioterapia de pecho (CPT)

Este tratamiento se realiza para limpiar los pulmones de su hijo(a) de mucosa. Mientras su hijo(a) se acuesta en diferentes posiciones se le dan pequeños golpes firmes con la mano encogida o con un dispositivo de caucho pequeño. Las secreciones son expulsadas mediante tos o son succionadas.

### Vía intravenosa (IV)

Es un catéter pequeño insertado en una vena y conectado a una máquina. Se puede administrar líquidos, medicamentos o nutrición a través de este catéter. La cantidad de catéteres colocados en las venas de su hijo(a) depende de las venas o del tipo de medicamento. Para ayudar a mantener el catéter en su lugar se pueden colocar pequeñas tablitas o cinta pegante.

### Tubo nasogástrico

Es un tubo que se coloca desde la nariz hasta el estómago. Este tubo se puede utilizar para eliminar aire para nutrición o para administrar medicamentos.

### NPO

Esta abreviatura en inglés indica que su hijo(a) no debe tomar líquidos o comer nada por la boca. Antes de una intervención quirúrgica también puede significar que su hijo(a) no debe tener un tubo gástrico o alimentación nasogástrica.

### Oximetría de pulso

Es un equipo que utiliza luz para grabar una lectura de oxígeno. Se coloca un sensor en un dedo del pie o mano de su hijo(a) y activa una alarma cuando la indicación es muy baja. También puede sonar la alarma cuando su hijo(a) se mueve o cuando hay pérdida de señal.

### Equipo de succión

Es un equipo de succión utilizado para eliminar el líquido que se acumula en la tráquea, nariz, garganta y la boca. La acción de succión puede causar que su hijo(a) tosa, lo que ayuda a soltar mucosa. Los equipos de succión se utilizan de manera rutinaria en pacientes con traqueostomía.

### Traqueostomía

La intervención quirúrgica para abrir un orificio en la tráquea a través del cuello.

### Respirador

Este equipo ayuda a su hijo a respirar proporcionando oxígeno y aire directamente a los pulmones a través de la traqueostomía o tubo endotraqueal. Dependiendo de la condición de su hijo(a) el respirador puede hacer parte o toda la respiración. El deshabitamiento al respirador es un proceso en el cual el paciente depende cada vez menos del equipo para respirar.

## Nombres importantes

El Administrador de Caso de su hijo(a) es:

---

El médico tratante de su hijo(a) es:

---

El Enlace al Concejo Consultivo de los Padres es:

---

El Coordinador de Capacitación a Cuidadores es:

---

NOTAS

---

---

---

---



**Children's**  
HABILITATION CENTER

tel. 708-596-2220 fax. 708-596-2258 Enfermería 24 hrs 708-339-6095

121 W 154th St, Harvey, IL 60426

[childhabcenter.com](http://childhabcenter.com)